

PAKKUMUS

HINDAMISKRITEERIUMID JA HINNATAVAD NÄITAJAD

Viitenumber: 245405

Hankija: Riigi Tugiteenuste Keskus (70007340)

Hange: Kirjaliku ja suulise tõlketeenuse tellimine erinevatele riigiasutustele

Pakkumus: 380245

Ettevõtja: Osühing Multilingua Tõlkebüroo (10889019), roll: peapakkuja

OSA 1 – KIRJALIK TÕLKETEENUS

Pakkumuse maksumust hinnatakse - Ilma maksudeta

1. Kirjalik tavatõlge

Hindamise aluseks on nelja keelepaari maksumus kokku.

Tavatõlkimine on tõlge, mille ühe tööpäeva töö maht on kuni 5 tõlkelehekülge (1 tõlkelehekülge sisaldab keskmiselt 1800 tähemärki koos tühikutega).

Maksumus peab sisaldama tekstide kirjalikku tõlkimist lähtekeelest sihtkeelde, toimetamist, sh sisulist ja erialast toimetamist, korrektuuri ja teksti väljastusülevaatus.

Tüüp ja hindamismeetod: Maksumus, vähim on parim

Osakaal: 70%

Hindamismetoodika kirjeldus: Madalaima väärtusega pakkumus saab maksimaalse arvu punkte. Teised pakkumused saavad punkte proportsionaalselt vähem ja arvutatakse valemiga: "madalaim väärtus" / "pakkumuse väärtus" * "osakaal".

a. Keelesuund eesti - inglise 1 lehekülge (1800 tähemärki tühikutega)

Kogus	Ühik	Ühiku hind	Maksumus	KM%	Maksumus KM-ga	Märkused
lk		12,000	12,000	20	14,400	

b. Keelesuund inglise - eesti 1 lehekülge (1800 tähemärki tühikutega)

Kogus	Ühik	Ühiku hind	Maksumus	KM%	Maksumus KM-ga	Märkused
lk		12,000	12,000	20	14,400	

c. Keelesuund eesti - vene 1 lehekülge (1800 tähemärki tühikutega)

Kogus	Ühik	Ühiku hind	Maksumus	KM%	Maksumus KM-ga	Märkused
	lk	11,200	11,200	20	13,440	

d. Keelesuund vene - eesti 1 lehekülj (1800 tähemärki tühikutega)

Kogus	Ühik	Ühiku hind	Maksumus	KM%	Maksumus KM-ga	Märkused
	lk	11,200	11,200	20	13,440	

2. Kirjalik kiirtõlkimine

Hindamise aluseks on nelja keelepaari maksumus kokku.

Kiirtõlkimine on tõlge, mille ühe tööpäeva töö maht on suurem kui 5 tõlkelehekülje (1 tõlkelehekülj sisaldab keskmiselt 1800 tähemärki koos tühikutega). Maksumus peab sisaldama tekstide kirjalikku tõlkimist lähtekeelest sihtkeelde, toimetamist, sh sisulist ja erialast toimetamist, korrektuuri ja teksti väljastusülevaatus.

Tüüp ja hindamismeetod: Kulu, vähim on parim

Osakaal: 15%

Hindamismetoodika kirjeldus: Madalaima väärtusega pakkumus saab maksimaalse arvu punkte. Teised pakkumused saavad punkte proportsionaalselt vähem ja arvutatakse valemiga: "madalaim väärtus" / "pakkumuse väärtus" * "osakaal".

a. Keelesuund eesti - inglise 1 lehekülj (1800 tähemärki tühikutega)

Väärtus	Ühik	Märkused
13,200	lk	

b. Keelesuund inglise - eesti 1 lehekülj (1800 tähemärki tühikutega)

Väärtus	Ühik	Märkused
13,200	lk	

c. Keelesuund eesti - vene 1 lehekülj (1800 tähemärki tühikutega)

Väärtus	Ühik	Märkused
12,300	lk	

d. Keelesuund vene - eesti 1 lehekülj (1800 tähemärki tühikutega)

Väärtus	Ühik	Märkused
12,300	lk	

3. Kiireloomulise teabe tõlkimine

Hindamise aluseks on nelja keelepaari maksumus kokku.

Kiireloomulise teabe tõlkimine, nt pressiteade (maksimaalselt 1800 tähemärki koos tühikutega ehk üks standardlehekül) tuleb teostada ja esitada samal tööpäeval, kui tõlketöö tellimus on esitatud enne kella 13:00 ning järgneval tööpäeval hiljemalt kella 12:00-ks kui tõlketöö tellimus on esitatud pärast kella 13:00.

Maksumus peab sisaldama tekstide kirjalikku tõlkimist lähtekeelest sihtkeelde, toimetamist, sh sisulist ja erialast toimetamist, korrektuuri ja teksti väljastusülevaatust.

Tüüp ja hindamismeetod: Kulu, vähim on parim

Osakaal: 15%

Hindamismetoodika kirjeldus: Madalaima väärtusega pakkumus saab maksimaalse arvu punkte. Teised pakkumused saavad punkte proportsionaalselt vähem ja arvutatakse valemiga: "madalaim väärtus" / "pakkumuse väärtus" * "osakaal".

a. Keelesuund eesti - inglise 1 lehekül (1800 tähemärki tühikutega)

Väärtus	Ühik	Märkused
12,000	lk	

b. Keelesuund inglise - eesti 1 lehekül (1800 tähemärki tühikutega)

Väärtus	Ühik	Märkused
12,000	lk	

c. Keelesuund eesti - vene 1 lehekül (1800 tähemärki tühikutega)

Väärtus	Ühik	Märkused
11,200	lk	

d. Keelesuund vene - eesti 1 lehekül (1800 tähemärki tühikutega)

Väärtus	Ühik	Märkused
11,200	lk	

Osa maksumus kokku KM-ta: 46,400

Osa maksumus kokku KM-ga: 55,680

OSA 2 – SUULINE TÖLKETEENUS

Pakkumuse maksumust hinnatakse - Ilma maksudeta

1. Suuline tõlketeenus

Hindamise aluseks on keelepaaride maksumused kokku.

Maksumus sisaldab 1 tunni suulise tõlketeenuse maksumust koos transpordi maksumusega tellija tavapärasesse asukohta - Tallinn, Tartu, Jõhvi.

Pakkumuse maksumuse hulka ei arvestata transpordi vm vajalikke ja põhjendatud täiendavaid kulusid, kui suuline tõlkimine ei toimu tellija tavapärasest asukohas või mis on tõlkija tavapärane tegevuspiirkond. Täiendavad kulud lepatakse igakordselt eelnevalt eraldi poolte vahel kokku enne tellimuse täitmisele asumist. Vt ka suulise tõlketeenusega seotud täiendavate kulude hüvitamise kohta raamlepingu punkt 3.9.

Tüüp ja hindamismeetod: Maksumus, vähim on parim

Osakaal: 100%

Hindamismetoodika kirjeldus: Madalaima väärtusega pakkumus saab maksimaalse arvu punkte. Teised pakkumused saavad punkte proportsionaalselt vähem ja arvutatakse valemiga: "madalaim väärtus" / "pakkumuse väärtus" * "osakaal".

a. Keelesuund eesti - vene- eesti

Kogus	Ühik	Ühiku hind	Maksumus	KM%	Maksumus KM-ga	Märkused
	tund (h)	75,000	75,000	20	90,000	

b. Keelesuund eesti - inglise- eesti

Kogus	Ühik	Ühiku hind	Maksumus	KM%	Maksumus KM-ga	Märkused
	tund (h)	70,000	70,000	20	84,000	

Osa maksumus kokku KM-ta: 145,000

Osa maksumus kokku KM-ga: 174,000

Pakkumuse maksumus kokku

Maksumus kokku KM-ta: 191,400

Maksumus kokku KM-ga: 229,680